SIGMA

J E D F N Es I S Dk Cs Ct K R P

729170402

100-400mm F5-6.3 DG OS HSM

C Contemporary 017

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用户手册
用戶手冊
사용자 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : (81) - 44 - 989 - 7437 Fax : (81) - 44 - 989 – 7448

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール：**0120-9977-88**
（携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください。）
サポート・インターネットページアドレス
http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ
本 社
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木２丁目４番 16 号
☎(044) 989 - 7430 (代) FAX: (044) 989 - 7451
インターネットホームページアドレス **http://www.sigma-photo.co.jp/**

(A)

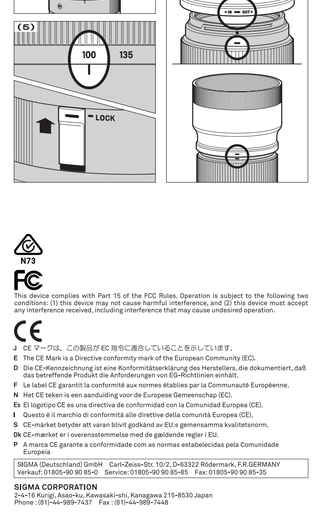
D5, D4S, Df, D810, D810A, D750, D610, D500, D7200, D7100, D5600, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3400, D3300, D3200, D3100

★ D4, D3X, D3S, D3, D800, D800E, D700, D600, D300S, D300, D7000

(B)

D2XS, D2X, D2HS, D2H, D1X, D1H, D1, D200, D100, D90, D80, D70S, D70, D60, D50, D40X, D40, D3000

(1)



N73

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

J CE マークは、この製品が EC 指令に適合していることを示しています。
E The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).
D Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG-Richtlinien einhält.
F Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.
N Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).
Es El logotipo CE es una directiva de conformidad de la Comunidad Europea (CE).
I Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).
S CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.
Dk CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.
P A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia

SIGMA (Deutschland) GmbH Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Verkauf: 01805-90 90 85-0 Service: 01805-90 90 85-85 Fax: 01805-90 90 85-35

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : (81)-44-989-7437 Fax : (81)-44-989-7448

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読のと、レンズの機能、操作、取り扱いかの注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共用として作っておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所を表示しておりますが、ご使用カメラの説明書も合わせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

⚠警告 取り扱い方法を誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。
■ レンズを付けたカメラで、太陽や強い光源を見ると、視力障害を起こす恐れがあります。特にレンズ単体で太陽を直接見ると、失明の原因となります。

⚠注意 取り扱い方法を誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
■ ■ レンズ、または、レンズを付けたカメラを、レンズキャップを付けないで放置しないでください。太陽の光が集光現象を起こし、火災の原因となる恐れがあります。
■ マウント部は電雑な形状をしておりますので、手用に指などを怪我の原因となります。
■ 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。

各部の名称（図 1）

① フィルターねじ
② ズームリング
③ ズームロックスイッチ
④ フォーカスリング
⑤ 補助的距離目盛
⑥ 指標線
⑦ マウント
⑧ フォーカスモード切換スイッチ
⑨ フォーカスリミッタースイッチ
⑩ OS スイッチ
⑪ カスタムモードスイッチ
⑫ レンズフード

ニコン AF 用について

このレンズは、電磁絞り機構を搭載しており、ニコン製 AF レンズにおけるＥタイプレンズに同等の仕様になっています。(★)印のカメラでご使用になれます。（★印の機種は、カメラのファームウェアを最新のバージョンにアップデートしてください。）

◆ フィルム一眼レフカメラでは使用になれません。
◆ **(B)**の機種ではご使用になれません。
◆ 最新機種につきましては、Ｅタイプレンズに対応しているか、ご使用のカメラの説明書で確認してください。

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、ご使用のカメラの説明書に従って着脱してください。

◆ マウント面には絞り連動用、AF 連動用の装置や、電気接点等があります。キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

露出について

露出の決定方法は、ご使用のカメラの説明書に従って、絞りやシャッター速度等をセットしてください。

ピント合わせとズーミング

オートフォーカスで撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **AF** にセットします（図 2）。マニュアルで撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **M** にセットし、フォーカスリングを回してピントを合わせます。

◆ カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。
◆ マニュアルでピントを合わせる際には、目盛が∞（無限遠）の位置でも遠景にピントが合わいことがありますので、ファインダーで確認しながらピントを合わせてください。

このレンズは、AF にセットしたままでマニュアルでのピント補正をすることも可能です。カメラをシングル AF モードにセットして、合焦後、シャッターボタンを半押しのままでフォーカスリングを回してピントを調整してください。

また、このレンズは、オートフォーカスが作動しない場合でも、フォーカスリングを回すとマニュアルに切り替わる（MF 切り替え機能）（マニュアルオーバーライド）を備えています。レンズのフォーカスモード切り換えスイッチを **MO** にセットして使用してください（図 3）。

◆ 別売りの USB DOCK とソフトウエア「SIGMA Optimization Pro」を用いて、MF 切り替え機能の有効／無効の設定、および MF による切り替わるタイミングの調整をすることができます。詳しくは「SIGMA Optimization Pro」のヘルプをご覧ください。

（ズーミング）

ズームリングを回して、最適な構図になるように焦点距離を変化させます。

◆ レンズフード装着時はレンズフードを掴んで前後させ、ズーミングすることも可能です（図 4）。

（ズームロックスイッチ）

このレンズは、携帯時に目標でレンズが伸びる、ズーム現象を防ぐことができる、「ズームロック」のギアを備えています。ズームリングを回して、焦点距離を 100 mm にセットし、ズームロックスイッチを **LOCK** 側にスライドしてください（図 5）。

フォーカスリミッターについて

このレンズは、オートフォーカスの作動範囲を制限できるフォーカスリミッターを備えています（図 6）。以下の三段階に切換え可能です。

◆**FULL**（1.6m ～∞） ◆6m ～∞ ◆1.6m ～ 6m

手ぶれ補正機能について

このレンズは、手持ち撮影時の手ブレを軽減する、手ぶれ補正機能 **OS**(Optical Stabilizer)を搭載しています。

OS（手ぶれ補正機能）スイッチを **1** にします（図 7）。シャッターボタンを半押しし、ファインダーで像が安定しているのを確認してから撮影してください。（半押ししてから像が安定するまで、約 1 秒かかります。）流し撮りをする時は **OS** スイッチを **2** にします。（上下方向の手ぶれのみ補正します。）

◆ 以下の条件では、手ぶれ補正機能は使用しないでください。
・三脚等でカメラを固定しての撮影 ・バルブ（長時間露光）撮影
◆ 手ぶれ補正機能は、カメラの電池を利用して作動します。通常のレンズを使用した場合に比べ、撮影可能枚数が少なくなります。手ぶれ補正機能を使用しないときは、電池の消耗を防ぐため、**OS** スイッチを **OFF** にしてください。
◆ レンズの組装時は、**OS** スイッチを **OFF** にしてから行ってください。
◆ シャッターボタンから指を離すとすぐ、カメラの撮影は行なわないようにしている理由は、手ぶれ補正機能も作動しています。作動中にレンズを外したり、カメラの電池を取り出すと、レンズの故障の原因となります。
◆ 撮影直後やカメラの内蔵フラッシュの充電時などに、ファインダー像が揺れることがありますが、撮影には影響ありません。
◆ 手ぶれ補正機能が作動中、レンズを外したりカメラの電源を切ったとき、レンズを振るとカタカタと音がする場合がありますが故障ではありません。
◆ キヤノン用は EOS-1V 以外のフィルムカメラにおいて、手ぶれ補正機能が正常に働きません。**OS** スイッチを **OFF** にして使用してください。

カスタムモードについて

このレンズは、別売りの USB DOCK とソフトウエア「SIGMA Optimization Pro」を用いて、AF の速度、OS の効果音、フォーカスリミッターの範囲などを好みの状態にカスタマイズして、カスタムモードスイッチに登録することができます。（★印の機種は、カメラのファームウェアを最新のバージョンにアップデートしてください。）

◆ 通常はカスタムモードスイッチを **OFF** にセットしてください。カスタムモードの C1、C2）にセットされていても、フォーカスリミッタースイッチが無効となります（図 8）。
◆ USB DOCK は色マウント専用です。ご使用のレンズに対応した USB DOCK をご用意ください。興味をマウント用の USB DOCK はご使用になれません。
◆ ソフトウエア「SIGMA Optimization Pro」は、弊社ウェブサイトより無料でダウンロードできます。**http://www.sigma-global.com/download**
◆ このレンズは、「**AF 速度の調整**」の「**品位優先**」と「**標準**」の差異は微小です。

テレコンバーターについて

このレンズは、別売りのテレコンバーター TC-1401 との組合せで 1.4 倍（140-560mm F7-9）、テレコンバーター TC-2001 との組合せで 2 倍（200-800mm F10-12.6）のズームレンズとして活用できます。（いずれもマニュアルフォーカスでのご使用となります）

◆ 上記以外のコンバーターはご使用になれません。
◆ **AF** 及び **FB** 対応のカメラでご使用の場合、テレコンバーター TC-1401 では **AF** 撮影が可能です。詳しくはカメラの使用説明書をご覧ください。（焦点距離目盛が 200mm より望遠側の合焦精度は保証されません。）

レンズフード

レンズフードは、画質に悪影響を与える有害光線のカットに有効です。レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回して確実に取り付けてください（図 9）。

◆ 携帯時にはレンズフードを逆さにはめ込み、時計方向に回して取り付けができます。

フィルター

◆ 偏光フィルターを使用する場合は、円偏光タイプ（サーキュラー PL）をご使用ください。

保管、取扱上の注意

◆ 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。フフタリン等、防虫剤のある場所には保管しないでください。
◆ レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブロアーかレンズブラシで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ベンジン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。
◆ このレンズは防水構造ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないよう充分に注意してください。水がレンズの内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
◆ 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の保証書をご参照ください。

主な仕様

レンズ構成（群-枚）	15 – 21	最大撮影倍率	1:3.8
画 角	24.4 – 6.2°	フィルターサイズ	67mm
最小絞り	22	最大径 X 全長	86.4 x 182.3mm
最短撮影距離	1.6m	重 量	1160g

◆ 大きさ重さは、シグママウントのものです。
◆ このレンズは、約やり黒名含まない 環境対策ガラス を使用しています。

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)

① Filter Attachment Thread
② Zoom Ring
③ Zoom Lock Switch
④ Focus Ring
⑤ Distance Scale
⑥ Focus Index Line
⑦ Mount
⑧ Focus Mode Switch
⑨ Focus Limiter Switch
⑩ OS Switch
⑪ Custom Mode Switch
⑫ Lens Hood

FOR NIKON MOUNT

This lens includes an electromagnetic diaphragm mechanism, the same specifications as the E-type mechanism in Nikon AF lenses. The lens is compatible with the cameras listed in Table **(A)**. (The models with the ★ mark require the latest version of the camera firmware to ensure compatibility.)

◆ It is not compatible with film single-lens reflex cameras.
◆ It is not possible to use the lens with the cameras in Table **(B)**.
◆ For models not listed in Table **(A)** or Table **(B)**, please refer to the camera's instruction manual to check for compatibility of E-type lenses.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as the camera manufacturer's lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

◆ On the lens mount surface, there are a number of electronic and electrical contacts. Please keep them clean to ensure proper connection. While changing the lens, be sure to place it front end down to avoid damaging the rear mount.

SETTING THE EXPOSURE MODE

The Sigma lens functions automatically once attached to the camera. Please refer to the camera instruction book.

FOCUSING AND ZOOMING

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "**AF**" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "**M**" position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

◆ Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.
◆ When operating this lens in manual focus mode, it is recommended that correct focus be confirmed visually in the viewfinder rather than relying on the distance scale.

This lens also permits manual focusing even in the autofocus mode. With the camera set to the One-Shot AF (AF-S) mode, it is possible to manually override the autofocus while the shutter release button is pressed halfway.

Also, this lens can offer [Full-time MF function] (**Manual** Override) by rotating the focus ring of the lens while auto focusing is in operation. For Full-time MF, set the focus mode switch on the lens to the "**MO**" position (fig.3).

◆ When using USB DOCK (sold separately) and its dedicated software, "SIGMA Optimization Pro", it is possible to select Full-time MF function ON / OFF, You can also adjust the amount of ring rotation to operate Full-time MF function. For further information, please refer to the SIGMA Optimization Pro "Help" menu.

〈ZOOMING〉

Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

◆ It is possible to operate the push/pull zoom by holding the lens hood when it is attached (fig.4).

〈ZOOM LOCK SWITCH〉

This lens is also equipped with Zoom Lock Switch to eliminate the zoom creep when the lens is tilted down. Please set zooming ring to **100**mm and set the zoom lock switch to the "**LOCK**" position. (fig.5)

FOCUS LIMITER SWITCH

This lens is equipped with the focus limiter switch, which enables a limit of the AF range (fig.6). It is possible to switch to the following three modes.

◆**FULL** (1.6m～∞) ◆6m～∞ (19.7ft～∞) ◆1.6～6m (5.25～19.7ft)

ABOUT OS (OPTICAL STABILIZER) FEATURES

This OS (Optical Stabilizer) lens effectively compensates for image blurring caused by camera shake.

Set the **OS** (Optical Stabilizer) switch to Mode **1** (fig.7). Press the shutter button halfway down, confirm the image in the viewfinder is stable then take the picture. (It takes approximately 1 second to produce a stable image, after pressing the shutter button halfway). Mode **2**, detects the vertical camera shake, and overcomes blurring. It is effective on subjects moving horizontal to the camera.

◆ Please do not use Optical Stabilizer in the following situations.
◆When the lens is mounted on a tripod. ◆Bulb (long time exposure).
◆ Optical Stabilizer function is powered from the camera. If the OS lens is attached to your camera and activated, shooting capacity of your camera will be lower than with conventional lenses used with the same camera. If you are not using Optical Stabilizer, please turn **OFF** the **OS** switch, in order to prevent consumption of a battery.
◆ Be sure to turn off the OS switch to **OFF** position, before attaching or detaching the lens to the camera.
◆ The Optical Stabilizer continues to operate after you release your finger from the shutter button, as long as the exposure meter displays the exposure value. Never remove the lens or remove the battery while the image stabilizer is operating, you could damage the lens.
◆ Although the viewfinder image may appear to shake immediately after shooting and at the start of the flash charge cycle of the built-in flash of the camera etc., it will not cause any effect on pictures.
◆ If the camera power is turned off or lens is detached while the Optical Stabilizer function is in operation, the lens may emit a chattering noise, but this is not a malfunction.
◆ For Canon mount, the Optical Stabilizer (OS) function will not work with film SLR cameras except the Canon EOS-1V.

CUSTOM MODE SWITCH

By using USB DOCK (sold separately) and its dedicated software, SIGMA Optimization Pro, it is possible to customize the AF speed, OS effect and range of Focus Limiter of the lens, and the setting can be saved with the Custom Mode Switch. For further information, please refer to the SIGMA Optimization Pro "Help" menu.

◆ For your regular use, please turn off the Custom Mode Switch. The Focus Limiter Switch does not function when the custom mode is ON and set as C1 or C2 (fig.8).
◆ USB DOCK is dedicated for each mount. Please use a USB DOCK which corresponds to your lens mount. USB DOCK for different mounts cannot be used.
◆ SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following website: **http://www.sigma-global.com/download/**
◆ With this lens, the difference between [**Smooth AF Priority**] and [**Standard AF**] in [**AF SPEED SETTING**] is small.

ABOUT TELE CONVERTERS

This lens can be used as a 1.4x (140-560mm F7-9) or a 2x (200-800mm F10-12.6) hyper-telephoto zoom lens by attaching SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 or SIGMA TELE CONVERTER TC-2001 respectively. (Both can be used in manual focus only)

◆ Do not use other manufacturers' teleconverter's, only those listed above are compatible.
◆ When SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 is attached to cameras that are compatible with AF at F8, it is possible to shoot with AF. (Focus accuracy is not ensured when the focal length scale is more than 200mm.)

LENS HOOD

A bayonet type detachable 'hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by extraneous light. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotating. (fig.9)

◆ In order to place the lens and hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position.

FILTER

◆ When using a polarizing filter with an AF camera, use the "circular" type.

BASIC CARE AND STORAGE

◆ Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity. For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
◆ Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
◆ This lens is not waterproof. When using the lens in the rain or near water, prevent it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.
◆ Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lens construction	15 – 21	Filter Size	67mm
Angle of View	24.4 – 6.2°	Dimensions Dia.×Length	86.4 x 182.3mm (3.4×7.18in)
Minimum Aperture	22	Weight	1160g (40.92oz)
Minimum Focusing Distance	1.6m(5.25ft)		
Magnification	1:3.8		

◆ Dimensions and weight include the SIGMA mount.
◆ The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

TECHNIKE DATEN

Glieder - Linsen	15 - 21	Größter Abbildungsmaßstab	1:3.8
Diagonaler Bildwinkel	24.4-6.2°	Filterdurchmesser	67mm
Kleinste Blende	22	Abmessungen Ø x Baulänge	86.4x182.3mm
Naheinstellgrenze	1.6m	Gewicht	1160g

◆ Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf den SIGMA-Anschluß.
◆ Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

① Filtergewinde
② Brennweitenring
③ Zoom Lock-Schieber
④ Entfernungsring
⑤ Entfernungskala
⑥ Einstellindex
⑦ Anschluß
⑧ Fokussierschalter
⑨ Fokussierbereichsbegrenzer
⑩ OS Schalter
⑪ Benutzermodus-Schalter
⑫ Streulichtblende

NIKON ANSCHLUSS

Dieses Objektiv besitzt einen elektromagnetischen Blendenmechanis-mus mit den gleichen Spezifikation wie der E-Typ-Mechanismus der Nikon-AF-Objektive. Das Objektiv ist mit den in der Tabelle **(A)** genannten Kameramodellen kompatibel. (Die Modelle mit der ★-Markierung benötigen die aktuelle Kamera-Firmwareversion, um die Kompatibilität zu gewährleisten.)

◆ Es ist nicht kompatibel mit analogen Spiegelreflexkameras.
◆ Es ist nicht möglich, das Objektiv mit den in Tabelle **(B)** genannten Kameramodellen zu verwenden.
◆ Bei Kameramodellen, die weder in Tabelle **(A)** noch Tabelle **(B)** aufgelistet sind, entnehmen Sie die Information zur Kompatibilität mit E-Typ-Objektiven bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

An die Kamera angesetzt, funktioniert dieses Objektiv genauso automatisch wie Ihr Nomaßobjektiv. Einzelheiten hierüber finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Kamera.

◆ Halten Sie die Kontakte und Kupplungselemente am Objektivanschluß stets sauber. Stellen Sie das Gerät z. Bsp. beim Objektivwechsel grundsätzlich nicht auf die Kontaktleiste ab, um eine Beschädigung der Kupplungselemente zu vermeiden.

EINSTELLEN DER BETRIEBSART

Das SIGMA Objektiv stellt nach dem Ansetzen an die Kamera alle Funktionen automatisch zur Verfügung. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung der Kamera.

EINSTELLUNG VON SCHÄRFE UND BRENNWEITE

Für die automatische Scharfeinstellung schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "**AF**"-Position (Abb.2). Sollten Sie die Schärfe manuell einstellen wollen, schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "**M**"-Position. Sie können die Schärfe nun durch Drehen des Entfernungsringes einstellen.

◆ Hinweise zum Wechsel der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.
◆ Bei manueller Fokussierung sollte die Schärfe auf der Mattscheibe eingestellt werden.

Dieses Objektiv kann auch manuell scharfgestellt werden, während die AF-Betriebsart eingestellt ist. Wenn die Kamera auf Einzelfeld-AF eingestellt ist, können Sie, nachdem das Objektiv von der Automatik scharfgestellt wurde und zum Stillstand gekommen ist, die Schärfe durch Drehen am Fokussierring manuell einstellen. Der Auslöser muß hierbei halb durchgedrückt bleiben.

Ebenso bietet dieses Objektiv die [Jederzeit-MF-Funktion](**Manual Override**) durch Drehen am Fokusring des Objektivs während des Autofokus-Betriebs. Um die Jederzeit-MF-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die **MO**-Position (Abb.3).

◆ Mithilfe des USB-Docks (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software, "SIGMA Optimization Pro", kann bei der Jederzeit-MF-Funktion zwischen AN/AUS gewählt werden. Ebenso kann die notwendige Drehung am Fokusring zur Aktivierung der Jederzeit-MF-Funktion individuell eingestellt werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem "Hilfe"-Menü der SIGMA Optimization Pro.

〈BRENNWEITENEINSTELLUNG〉

Durch Drehen des Zoomringes wird die Brennweite eingestellt.

◆ Wenn Sie das Objektiv an der angesetzten Gegenlichtblende vor- und zurückziehen, können Sie es als Schiebe-Zoom nutzen (Abb.4).

〈ZOOM LOCK-SCHIEBER〉

Das Objektiv ist mit einem Zoom Lock-Schieber ausgestattet, um das „Kriechen", die selbständige Bewegung des Zoomrings bei nach unten gehaltenem Objektiv, zu verhindern. Stellen Sie den Zoomring auf **100** mm und bringen Sie den Zoom Lock-Schieber in die Position „LOCK" (Abb.5).

FOKUSSIERBEREICHSBEGRENZER

Das Objektiv ist mit einem Bereichsbegrenzer ausgestattet, der den zu durchlaufenden AF-Bereich limitiert (Abb.6). Folgende 3 Bereiche stehen zur Auswahl.

◆**FULL** (1.6m ～∞) ◆6m ～∞ ◆1.6m ～ 6m

ÜBER OS (OPTICAL STABILIZER) MERKMALE

Dieses OS (Optical Stabilizer) Objektiv kompensiert erfolgreich die Unschärfe in Bildern, die durch Verwackelung der Kamera während der Aufnahme entsteht. Stellen Sie den OS (Optical Stabilizer) Schalter auf Modus 1 (Abb.7). Drücken Sie den Auslöser halb durch, vergewissern Sie sich, daß das Bild im Sucher stabil steht und drücken den Auslöser zur Anfertigung der Aufnahme ganz durch. (Es dauert ca. 1 Sekunde, um nach dem Andrücken des Auslösers ein stabiles Bild zu erzeugen). Modus 2 erkennt die vertikale Bewegung der Kamera und verhindert diese Verwacklung. Dieser Modus empfiehlt sich bei sich bewegenden Motiven.

◆ Bitte benutzen Sie in den folgenden Situationen den Optical Stabilizer nicht:
・wenn das Objektiv auf einem Stativ montiert ist
・bei Blitz-Aufnahmen (Langzeitbelichtung).
◆ Die Funktion des Optical Stabilizers wird von der Kamera mit Strom versorgt. Wenn das OS Objektiv an Ihrer Kamera angeschlossen und aktiviert ist, verringert sich die Aufnahmekapazität der Kamera im Vergleich zu dem Einsatz mit konventionellen Objektiven. Sofern Sie den Optical Stabilizer nicht benötigen, stellen Sie den **OS** Schalter bitte auf **OFF**, um den Batterieverbrauch zu reduzieren.
◆ Vergewissern Sie sich, daß der OS Schalter auf OFF steht, bevor Sie Ihr Objektiv an die Kamera ansetzen oder von der Kamera abnehmen.
◆ Der Optical Stabilizer bleibt auch nachdem Sie den Finger von dem Auslöser genommen haben, solange die Belichtungsanzeige im Sucher angezeigt wird. Nehmen Sie niemals das Objektiv von der Kamera oder entfernen Sie die Batterien der Kamera, während der Optical Stabilizer noch aktiviert ist, Sie können das Objektiv hierdurch beschädigen.
◆ Obwohl das Sucherbild direkt nach der Aufnahme und zu Beginn des Aufladens des eingebauten Blitzgerätes wackeln könnte, hat dies keinen Einfluß auf die Bilder.
◆ Falls die Kamera ausgeschaltet wird, während die Optical Stabilizer Funktion noch aktiv ist, kann das Objektiv ein schnatterndes Geräusch verursachen, was jedoch keine Fehlfunktion darstellt.
◆ Bei dem Objektiv mit Canon-Anschluss funktioniert der optische Stabilisator (OS) nicht mit analogen SLR-Kameras mit Ausnahme der Canon EOS-1V.

BENUTZERMODUS-SCHALTER

Mithilfe des USB-Docks (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software SIGMA Optimization Pro, können die AF-Geschwindigkeit, OS-Arbeitsweise und Fokussierbereichsbegrenzer individualisiert werden und auf dem Benutzermodus-Schalter hinterlegt werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem "Hilfe"-Menü der SIGMA Optimization Pro.

◆ Pour un usage normal vous recommandez vivement de désactiver le sélecteur de Mode personnalisé. Le sélecteur de mode personnalisé en position C1 ou C2 (fig.8) est inactif si le mode personnalisé est activé et réglé sur **C1** ou **C2** (fig.8).
◆ Un dock USB est dédié à chaque monture. Veuillez utiliser le dock USB correspondant à votre monture. Un dock USB dédié à une monture est inutilisable sur une monture différente.
◆ Le logiciel SIGMA Optimization Pro peut être téléchargé gratuitement à l'adresse Web suivante : **http://www.sigma-global.com/download/**
◆ Avec cet objectif, la différence entre [**Priorité à la précision**] et [**Standard**] dans [**Réglage Vitesse AF**] est faible.

À PROPOS DES TÉLÉCONVERTISSEURS

L'objectif se transforme en 140-560mm F7-9 (x1,4) ou en 200-800mm F10-12,6 (x2) en ajoutant respectivement le téléconvertisseur SIGMA TC-1401 ou le téléconvertisseur SIGMA TC-2001. (Usage uniquement en mise au point manuelle).

◆ Il est recommandé de ne pas utiliser un autre téléconvertisseur que ceux mentionnés ci-dessus.
◆ Lorsque le téléconvertisseur SIGMA TC-1401 est utilisé avec des appareils compatibles en mise au point AF jusqu'à F8, le mode de mise au point AF est possible. Pour plus de détails, veuillez-vous reporter au mode d'emploi de l'appareil. (La précision de la mise au point n'est pas certaine lorsque la longueur focale est supérieure à 200mm.)

PARE-SOLEIL

Un pare-soleil démontable avec fixation à baïonnette est livré avec objectif. Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et de lumière incidente. Assurez-vous qu'il se fixe convenablement jusqu'à la position de blocage (fig.9).

◆ Pour replacer l'objectif et le pare-soleil dans la valise de transport, veillez à détacher d'abord le pare-soleil et à le replacer ensuite en position inversée.

FILTRES

◆ Si vous souhaitez utiliser un filtre polarisant sur un zoom AF, choisissez-le de type "circulaire". Avec un filtre de type linéaire, l'autofocus et le calcul d'exposition pourraient être incorrects.

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

◆ Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
◆ Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
◆ Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de salètés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques. Enlever la poussière avec un pinceau ou nettoyer délicatement les parties de l'eau, veuillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
◆ Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES

Construction de l'objectif	15 - 21	Rapport de reproduction	1:3.8
Angle de champ	24.4-6.2°	Diamètre de filtre	67mm
Ouverture minimale	22	Dimension: diamètre×longueur	86.4x182.3mm
Distance minimale de mise au point	1.6m	Poids	1160g

◆ Dimensions et poids donnés pour la monture SIGMA.
◆ Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)

① Filetage pour filtre
② Bague de zoom
③ Curseur de vérouillage du zoom
④ Bague des distances
⑤ Echelle des distances
⑥ Repère de distance
⑦ Baïonnette
⑧ Sélecteur de mise au point
⑨ Limiteur de recherche
⑩ Curseur OS
⑪ Sélecteur de Mode personnalisé
⑫ Pare-Soleil

EN MONTURE NIKON

Cet objectif est équipé d'un mécanisme de diaphragme électromagnétique, aux caractéristiques identiques à celles du mécanisme des optiques Nikon AF de type E. L'objectif est compatible avec les appareils indiqués dans le tableau **(A)**. (Les modèles avec le symbole ★ nécessitent la dernière version du firmware de l'appareil pour assurer la compatibilité.)

◆ Il n'est pas compatible avec les appareils argentiques.
◆ Il n'est pas possible d'utiliser l'objectif avec les boîtiers indiqués dans le tableau **(B)**.
◆ Pour les modèles qui ne figurent pas dans le tableau **(A)** ou dans le tableau **(B)**, veuillez-vous référer au manuel d'utilisation de l'appareil pour vérifier la compatibilité du boîtier avec les objectifs de type E.

FIXATION SUR L'APPAREIL

Lorsque l'objectif est fixé sur le boîtier, les automatismes fonctionnent comme avec des objectifs habituels. Consultez éventuellement le mode d'emploi de l'appareil.

◆ Sur la monture se trouvent plusieurs contacts électriques et électroniques. Gardez-les bien propres pour garantir un bon fonctionnement. Ne posez jamais l'objectif sur sa base arrière pour éviter d'endommager ces éléments.

REGLAGE DU SYSTEME D'EXPOSITION

Cet objectif Sigma fonctionne automatiquement dès qu'il est monté sur le boîtier. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

MISE AU POINT ET ZOOMING

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "**AF**" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "**M**" position, et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

◆ Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.
◆ En cas d'utilisation de cet objectif en mise au point manuelle, il est recommandé de vérifier la qualité de la mise au point à partir du viseur.

Cet objectif permet la mise au point manuelle, même en mode autofocus. Avec l'appareil en mode de mise au point "spot" (ONE SHOT(AF-S), vous pouvez retoucher la mise au point manuellement après que l'objectif ait fait la mise au point automatiquement en maintenant le déclencheur enclenché à mi-course.

Cet objectif dispose de la fonction de [Retouche manuelle MF] (**Manual Override**) via le mode de mise au point en mode autofocus. Pour une utilisation en mode de priorité manuelle du point, placez le commutateur de mode de mise au point de l'objectif sur la position « **MO** » (fig.3).

◆ En utilisant le dock USB (vendu séparément) et le logiciel dédié SIGMA Optimization Pro, il est possible d'activer ou de désactiver la fonction de retouche manuelle. Il est également possible de paramétrer la démultiplication de la bague de mise au point en retouche manuelle. Pour plus d'information, veuillez vous reporter à l'Aide de SIGMA Optimization Pro.

〈ZOOMING〉

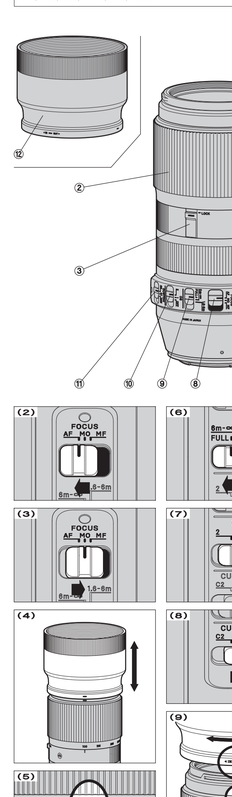
(A)

D5, D4S, Df, D810, D810A, D750, D610, D500, D7200, D7100, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3400, D3300, D3200, D3100

★ D4, D3X, D3S, D3, D800, D800E, D700, D600, D300S, D300, D7000

(B)

D2XS, D2X, D2HS, D2H, D1X, D1H, D1, D200, D100, D90, D80, D70S, D70, D60, D50, D40X, D40, D3000



SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELARNAS NAMN (Fig.1)

① Filtergänga
② Zoom ring
③ Omkopplare för zoomlås
④ Fokusring
⑤ Avståndsskala
⑥ Index linje
⑦ Fattning
⑧ Fokusringsmotståndsmarkering
⑨ Fokusområdesbegränsare
⑩ OS-knapp
⑪ Custom Mode Omkopplaren
⑫ Motljusskydd

NIKON AF KAMEROR

Detta objektiv innehåller ett s.k. elektromagnetiskt membran, av samma typ som "E-type" i Nikon AF-objektiv. Objektivet är kompatibelt med kameror enligt lista (A). (Modellerna märkta med symbolen ★ kräver att kamerans annaste firmware är installerad för att säkerställa kompatibilet.)

◆Objektivet är inte kompatibelt med kameror med film i.
◆Objektivet fungerar inte med kameror i tabell (**B**)
◆För inte listade modeller enligt tabell (**A**) eller (**B**), vänligen se kamerans manual för kompabilitet gällande E-typ objektiv.

MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektiv.

◆ På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kontakt. Vid objektivbyte, se till att objektivets front hålls nedåt för att undvika att objektivet skadas.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kameras bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För autofokus funktion välj fokus läge på objektivet till "**AF**" (Fig.2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "**M**". Du kan nu fokusera genom att vrida på fokusring för fokusring.

◆ Vänligen läs i kamerans instruktionsbok om hur du ändrar fokuserings läget.

Med detta objektiv kan du ställa in skarpan manuellt även i autofokusläge. Med kameran inställd på One-Shot AF (AF-S), gå det att justera skärpan manuellt efter det att objektivets autofokusmotor stannat, så länge som kamerans artvryckare hålls halvägs nertryckt.

Dessutom kan objektivets [Full-time MF-funktion] (**M**anual **O**verride) användas genom att vrida objektivets fokusring medan autofokus är i funktion. För Full-time MF, välj fokusringsläge "**MO**" på omkopplaren (Fig.3).

◆ Vid användning av USD-docka (säljs separat) och dess appasade programvara, "SIGMA Optimazation Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" PÅ/AV samt justera fokuseringsringens verkningsgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Menyn i SIGMA optimering "Help".

(ZOOMING)

Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

◆ Objektivet går även att använda som "skjutzoom" genom att hålla I motljusskyddet (fig.4).

(OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS)

Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skjuts ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på **100** mm och sätt zoomlås spaken i läge **LÅS** "LOCK" (fig.5).

AVSTÅNDSBEGRÄNSARE

Objektivet är utrustat med en avståndsbegränsare som möjliggör begränsning av avståndsområdet som objektivet söker inom för snabbare fokusteknik (Fig.6). Det finns tre alternativ att välja på:

●**FULL** (1.6m ~ ∞)　◆6m ~ ∞　●1.6m ~ 6m

OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONEN

Detta OS objektiv kompenserar bra för suddiga bilder orsakade av kamerans oavsiktliga rörelser.

Ställ in **OS** knappen på **Mode 1** (Fig.7) Tryck ner avtryckaren halvvägs, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att ta din bild. (det tar ca 1 sek att åstadkomma en skarp bild, efter det att du tryckt ner avtryckaren halvvägs).

Mode 2, kompenserar mot vertikala ofrivilliga kamerarörelser, alltså effektivt mot föremål i rörelse.

◆ Använd inte OS när objektivet är monterat på stativ eller vid taging på hand.
◆ OS funktionen får ström från kamerans batterier. Kameran KAN reagera långsammare om OS är på. Om du inte använder OS så är det att föredra att sätta **OS**-knappen i läge **OFF**, för att spara batterier och för att hålla beredskapen på kameran.
◆ Sätt **OS**-knappen i läge **OFF** innan du monterar eller tar av objektivet från kameran.
◆ OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärde. Tag aldrig av objektivet från kameran och tag heller aldrig ur kamerans batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.
◆ Precis efter det att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att blixten startar lada. Detta påverkar inte den bild du just tagit.
◆ Om kameras inte är på eller om objektivet tas bort då bildstabilisatorn kan detta orsaka ett oljud, detta är normalt och påverkar inte bildkvalitet.
◆ För användare av Canon SLR-kameror (analoga) så fungerar bildstabilisatorn ENDAST med EOS-1V.

"CUSTOM MODE" OMKOPPLARE

Genom att använda USB-enheten (såld separat) med den anpassade programvaran, är det möjligt att anpassa fokuseringshastighet, OS-effekt samt fokusbegränsningens område och spara dessa inställningar med "Custom Mode" omkopplaren. Ytterligare information hittar du under "Help" SIGMA Optimization Pro Meny.

◆ För vardagsbruk, vänligen stäng av "Custom Mode Omkopplaren" i OFF-läge. Fokusbegränsningens omkopplare fungerar NÄR OS objektiv er monteret på kameraet och aktiveret, vil kameraets optagekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis du ikke anvender det Optical Stabilizer bør du stille **OS** omskifteren på **OFF** for at spare på batterier.
◆ Husk at stille **OS** omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
◆ Optical Stabilizer'en fortsætter med at fungere efter at du har sluppet udløserknappen, så længe kameraet viser eksponeringsværdien. Objektivet må ikke afmonteres, eller kameraets batteri fjernes, mens Stabilizer'en er i funktion, da det kan beskadige objektivet.
◆ Selv om sagerbilledet kan virke rystet umiddelbart efter optagelsen og ved start af opladningen af den indbyggede flash, vil det ikke påvirke billedets kvalitet.
◆ Hvis kameraet slukkes eller objektivet afmonteres mens Optical Stabilizer funktionen er aktiveret, kan objektivet afgive en summende lyd, men dette er ikke en fejl.
◆ Med Canon fatning, fungerer den Optiske Stabilizer (OS) funktion ikke med andre FILM DSLR kameraer end Canon EOS-1V.

CUSTOM MODE SWITCH

Ved at avende SIGMA OJEKTIV USB DOCK (sælges separat) og dens dedikerede software, SIGMA Optimization Pro, er det muligt at spæcial tilpasse AF hastighed, OS stabiliseringes effekten, og fokus område begrænser. Indstillingerne gemmes ved at klikke på Custom Mode Switch. For yderligere information, gå til SIGMA Optimization Pro "Help" menu.

◆ Til almindelig brug, slå Custom Mode Switch fra. Focus Limiter Switch virker kun i fokus mode er på (**M** og sat i **C1** eller **C2** position (fig.8).
◆ SIGMA OBJEKTIV USB DOCK er dedikeret til hver objektiv bajonet type. (Canon, Nikon, Sony, Pentax osv.) Husk altid at anvende en SIGMA OBJEKTIV USB DOCK som passer med dit objektivs bajonet fatning. Der findes ingen adapterer som muliggør, at flere bajonetteger kan anvendes på samme USB DOCK.
◆ SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: **http://www.sigma-global.com/download/**
◆ Med dette objektiv, er forskellen mellem [**Smooth AF Priority**] og [**Standard AF**] i [**AF SPEED SETTING**] meget lille.

VEDR. TELECONVERTERE

Dette objektiv kan bruges sammen en 1.4x (140-560mm F7-9) eller 2x (200-800mm F10-12.6) hyper-teleoptik som findes som et påmontere SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 or SIGMA TELE CONVERTER TC-2001 (i begge tilfælde kun med Manuel focus.).

◆ Anvend ikke andre typer teleconvertere end de ovenfor nævnte.
◆ Når SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 er monteret på kameraer der er compatible med AF på F8, er det muligt at optage med AF. For nærmere detaljer, referer venligst til kameraets bruger manual. (Focus nøjagtighed kan ikke garanteres når brændvidde indstillingen er længere end 200mm.)

MOTLJUSSKYDD

Ett motljusskydd av bajonetttyp medföljer Sigma objektiv. Motljusskyddet skyddar mot att oönskat ljus påverkar dina bilder. Det skydder också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.9).

◆ Vid samtidig förvaring av objektiv och motljusskydd i medföljande väska, tag först av motljusskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet.

FILTER

◆ Använder du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÅRDA DITT OBJEKTIV

◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
◆ Vid längre tider förvaring välj en kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.
◆ Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputtrasa som du kan köpa i din fotoaffär.
◆ Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.
◆ Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

TEKNISKA DATA

Uppbyggnad	15 – 21	Förstoringsgrad	1:3.8
Bildvinkel	24.4 – 6.2°	Filter	67mm
Minsta bländare	22	Mått (diam.×längd)	86.4 x 182.3mm
Närgräns	1.6m	Vikt	1160g

◆ Mått och vikt gäller SIGMA fattning.
◆ Det glasmaterial som ingår i detta objektiv innehåller inget miljöfarligt bly eller arsenik.

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (Fig.1)

① Filteringdskrukningsgeviind
② Zoomring
③ Zoom Låse Knap
④ Fokusringsring
⑤ Afstandsskala
⑥ Index
⑦ Bajonetfatning
⑧ Fokusringsmetodeomskifter
⑨ Fokusbegrænser
⑩ OS omskifteren
⑪ Custom Mode Switch
⑫ Modlysblænde

TIL NIKON MOUNT

Dette objektiv indeholder en elektromagnetisk blænde mekanisme, med samme specifikationer som den E-type mekanisme der findes i Nikon AF objektiver. Objektivet er kompatibelt med kameraerne listet i Tabel (**A**). (Modellerne markeret med ★ kræver den seneste firmware version i kameraet for at sikre kompatibilitet.)

◆ Den er ikke kompatibel med film baserede spejlrefleks kameraer.
◆ Det er ikke muligt at bruge objektivet på kameraer nævnt i Tabel (**B**).
◆ For modeller der ikke er listet i Tabel (**A**) eller Tabel (**B**), kig i kameraet brugsanvisning og controller om det er kompatibelt med E-type objektiver.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuset, automatisk fungere på nøjagtig samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

◆ På bajonetfatningens overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivskift.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kameraets brugsanvisning.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

For autofokusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "**AF**" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "**M**" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

◆ Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofokus. Med kameraet indstillet på One-Shot AF (AF-S), kan fokuseringen justeres manuelt, efter at objektivet har fokuseret automatisk, mens udløserknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i [Full-time MF function](**M**anual **O**verride) blot ved at dreje objektivets fokusring mens den er i autofokus mode. For konstant MF, indstil focus mode vælgeren på objektivet i "**MO**"positionen (fig.3)

◆ Når USB dock anvendes (sælges separate) og den tilhørende dedikerede software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at stå Full-time MF funktionen ON / OFF, du kan også justere det antal gange fokusringen skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

(ZOOMFUNKTION)

Drej Zoomringen til den ønskede position.

◆ Det er muligt at betjene zoomfunktionen ved at skubbe eller trække I grebet på modlysblænden, når den er monteret (fig.4).

(ZOOM LÅSE KNAP)

Objektivet er forsynet med en zoom-lås for at forhindre brændvidden i at ændre sig, når objektivet vippes nedad. Indstil zoomringen på **100**mm og sæt zoom-låsen på "**LOCK**" (fig.5).

FOKUSBEGRÆNSER KNAP

Dette objektiv er forsynet med en fokusbegrænser der gør det muligt at begrænse AF-området (fig.6). Der kan vælges mellem følgende tre indstillinger.

●**FULL** (1.6m ~ ∞)　◆6m ~ ∞　●1.6m ~ 6m

OM OS (OPTICAL STABILIZER) FUNKTION

Dette OS (Optical Stabilizer) objektiv reducerer uskarphed forårsaget af kamerarystelser. Med dette objektiv kan du tage skarpe billeder med lukkertider ca. 4 trin langsommere end det er muligt uden OS funktion.

Sæt **OS** (Optical Stabilizer) omskifteren på **1** (fig.7). Tryk udløserknappen halvt ned, kontroliér at billedet i søgeren er skarpt og tag billedet. (Det tager ca. 1 sekund fra udløserknappen trykkes halvt ned, til billedet er stabiliseret). Indstilling **2**, registrerer vertikale kamerabevægelser og reducerer uskarphed. Effektivt til motiver i bevægelse.

◆ Anvend ikke Optical Stabilizer'en i følgende situationer.
・Når objektivet er monteret på et stativ.
・Ved optagelser på Bulb (langtids-eksponering).
◆ Optical Stabilizer funktionen får strøm fra kameraet. Når OS objektivet er monteret på kameraet og aktiveret, vil kameraets optagekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis du ikke anvender det Optical Stabilizer bør du stille **OS** omskifteren på **OFF** for at spare på batterier.
◆ Husk at stille **OS** omskifteren på **OFF** indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
◆ Optical Stabilizer'en fortsætter med at fungere efter at du har sluppet udløserknappen, så længe kameraet viser eksponeringsværdien. Objektivet må ikke afmonteres, eller kameraets batteri fjernes, mens Stabilizer'en er i funktion, da det kan beskadige objektivet.
◆ Selv om sagerbilledet kan virke rystet umiddelbart efter optagelsen og ved start af opladningen af den indbyggede flash, vil det ikke påvirke billedets kvalitet.
◆ Hvis kameraet slukkes eller objektivet afmonteres mens Optical Stabilizer funktionen er aktiveret, kan objektivet afgive en summende lyd, men dette er ikke en fejl.
◆ Med Canon fatning, fungerer den Optiske Stabilizer (OS) funktion ikke med andre FILM DSLR kameraer end Canon EOS-1V.

CUSTOM MODE SWITCH

Ved at avende SIGMA OJEKTIV USB DOCK (sælges separat) og dens dedikerede software, SIGMA Optimization Pro, er det muligt at special tilpasse AF hastighed, OS stabiliseringes effekten, og fokus område begrænser. Indstillingerne gemmes ved at klikke på Custom Mode Switch. For yderligere information, gå til SIGMA Optimization Pro "Help" menu.

◆ Til almindelig brug, slå Custom Mode Switch fra. Focus Limiter Switch virker kun i fokus mode er på (**M** og sat i **C1** eller **C2** position (fig.8).
◆ SIGMA OBJEKTIV USB DOCK er dedikeret til hver objektiv bajonet type. (Canon, Nikon, Sony, Pentax osv.) Husk altid at anvende en SIGMA OBJEKTIV USB DOCK som passer med dit objektivs bajonet fatning. Der findes ingen adapterer som muliggør, at flere bajonetteger kan anvendes på samme USB DOCK.
◆ SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: **http://www.sigma-global.com/download/**
◆ Med dette objektiv, er forskellen mellem [**Smooth AF Priority**] og [**Standard AF**] i [**AF SPEED SETTING**] meget lille.

VEDR. TELECONVERTERE

Dette objektiv kan bruges sammen en 1.4x (140-560mm F7-9) eller 2x (200-800mm F10-12.6) hyper-teleoptik som findes som et påmontere SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 or SIGMA TELE CONVERTER TC-2001 (i begge tilfælde kun med Manuel focus.).

◆ Anvend ikke andre typer teleconvertere end de ovenfor nævnte.
◆ Når SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 er monteret på kameraer der er compatible med AF på F8, er det muligt at optage med AF. For nærmere detaljer, referer venligst til kameraets bruger manual. (Focus nøjagtighed kan ikke garanteres når brændvidde indstillingen er længere end 200mm.)

MODLYSBLÆNDE

Til objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetfatning. Modlysblænden modviker generende reflekser, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved monteringen, vær da sikker på at modlysblænden er drejet så den sidder helt fast (fig.9)

◆ For at opbevare objektivet og modlysblænden i etuiet, afmonteres modlysblænden hvorefter den monteres omvendt.

FILTER

◆ Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofokusobjektiv, benyt da et filter af den cirkulære type.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

◆ Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
◆ Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et køligt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antirefleksbehandlingen på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra malkugler og anden kemisk påvirkning.
◆ Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvejr, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linseoverfladerne og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
◆ Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at placere objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	15 - 21	Forstørrelsesgrad	1:3.8
Synsvinkel	24.4 - 6.2°	Filtergevind	67mm
Mindste blændeåbning	22	Dimensioner (Diam. x Længde)	86.4 x 182.3mm
Nærgrænse	1.6m	Vægt	1160g

◆ Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfatning.
◆ Glasset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.

简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保存说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关联的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

部件说明(图 1)

① 滤镜螺纹
② 变焦环
③ 变焦镜定控制钮
⑤ 距离刻度
⑥ 刻度线
⑦ 卡口
⑧ 对焦环
⑨ 焦点限幅按钮
⑩ OS(光学防抖)系统开/关按钮
⑪ 自定义模式按钮
⑫ 遮光罩

尼康口镜头的情况：

该镜头与尼康产的 E 型可自动对焦镜头一样，采用了电磁光圈结构，通配表(**A**)中的相机型号可正常使用。(带★号的型号，相机请升级到最新固件版本。)

◆ 非林果膜反光相机系法使用
◆ 表(**B**)中的型号无法使用。
◆ 表(**B**)中的型号无法使用。
◆ 其他新型号相机，请查阅相机说明书，了解是否支持尼康 E 型镜头即可。

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

◆ 卡口（图 1 中的⑦）表面有无圈连动、AF (Auto Focus 自动对焦) 连动的装置以及电子触点等。伤痕、脏污都可能导致动作不良或引起其他故障，请注意安装前和表面清洁。

曝光模式设定

本适马镜头的曝光设定方法，与您所拥有的相机机身同品牌镜头设定方法相同。光圈以及快门的设定方法具体请参照您相机的使用说明书。

对焦及变焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式选择钮按至"**AF**"位置(图 2)，选用手动对焦，可将对焦模式选择钮按至"**MF**"位置，您即可通过旋转对焦环手动对焦。

◆ 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。
◆ 在手动对焦模式下，对焦环即使已在"∞"无限远位置上，也存在无限远位置无法对准的情况。请通过取景器观察的同时进行对焦。

此镜头可在自动对焦模式下进行自动对焦，只需把相机设定在(One-Shot) (AF-S) 单张自动对焦模式,您便可半按快门，在镜头自动对焦后以手调整焦点。

除此之外，在自动对焦工作环境下，将镜头设置到"**MO**"位置(图 3)时，可实现全时手动优先[Full-time MF function] (**M**anual **O**verride)功能。即，转动对焦环，便可将此镜头的从自动对焦换成手动对焦。

◆ 使用另售的 USB Dock 及其专用软件"SIGMA Optimization Pro"，可选择全时手动对焦功能之开关，可调节调整对焦环的转动次数以操控全时手动对焦功能。查询更多有关资讯，请参阅"SIGMA Optimization Pro"中的"帮助"选项。

(变 焦)

转动变焦环，可以选择最合适的焦点距离进行构图。

◆ 镜头罩之安装状态，也可通过推拉镜头罩部位进行变焦 (图 4)。

(变焦锁定控制钮)

为了避免您在携带时，出现变焦筒自动伸出的情况，该镜头特设了"变焦锁定控制钮"。使用变焦锁定时，请将变焦位置设定在 **100**，控制钮推至"**LOCK**"(锁定) 位置 (图 5)。正常拍摄时，将控制钮推至反方向，即可正常变焦。

焦点限幅按钮

此镜头可使用焦点限幅功能使用范围 AF 自动对焦点范围 (图 6)。此功能有以下 3 个范围选项：

●**FULL**(全范围)(1.6m~∞)　◆6m~∞　◆1.6m~6m

关于 OS (光学防抖功能)

为了减轻手持拍摄时的手抖现象，该镜头搭载有 OS(Optical Stabilizer) 光学防抖功能，开启 OS 功能，将 **OS** 开关设置为"**1**"(图 7)，半按快门，待取景器内画面稳定后，再按快门释放进行拍摄(半按快门时，镜头内部 OS 系统需要约 1 秒左右稳定时间)。追踪拍摄时，可将 OS 开关设置到 2 位置。(该功能针对水平移动的相机进行垂直方向补正。)

◆ 请不要在下列情况使用 OS 防抖功能:
・用三脚架等固定拍摄。・使用 B 快门(长时间曝光)进行拍摄。
◆ OS 防抖功能的驱动电量来自相机。因此在开启电源状态下，电池的拍摄张数可能比使用普通镜头时候要少。为了降低电池电量的消耗，请在不需使用 OS 功能时，关闭 OS 机能。
◆ 镜头与机身安装或分离时，请将 OS 开关关闭。
◆ 按下快门后，相机的曝光数据提示尚未熄灭时，OS 功能尚在工作中。此时切勿取下镜头或取出相机电池，否则可能导致镜头故障。
◆ 即使在按下快门后或者相机内部闪光灯在充电时，取景器内画面会有轻微震动，也不会影响拍摄效果。
◆ 在防手抖功能工作时、从机身上取下镜头或者相机电源关闭时，摇晃镜头可能会听到"咔咔咔嗒"的声响，该情况属于正常现象。
◆ 使用佳能卡口镜头搭配除佳能 **EOS-1V** 以外的胶卷相机时，防抖功能无法正常工作。请将防抖开关调整至 **OFF**。

自定义模式按钮

使用另售的 USB Dock 及其专用软件"**SIGMA Optimization Pro**"，可自定义设定 **AF** 自动对焦速度、**OS** 防抖级数及自动对焦点限幅范围，设定可保存于自定义模式按钮。相关详细资料，请参阅"**SIGMA Optimization Pro**"中的"帮助"选项。

◆ 一般情况下，请关闭自定义模式按钮，如开启自定义模式按钮，或设定为 **C1** 或 **C2**，自动对焦限幅功能将不能操作 (图 8)。
◆ 每款不同卡口的镜头均有对应卡口的 **USB DOCK**，不同卡口的 **USB DOCK** 只适用于其指定镜头。
◆ 可在以下网页免费下载 SIGMA Optimization Pro:
http://www.sigma-global.com/en/support/download/
◆ 该镜头 [**AF 速度设置**] 中的 [**焦点准确度优先**] 与 [**标准**] 差异微小。

关于远摄增距镜

此镜头可搭配 1.4 倍 (140-560mm F7-9) 的适马远摄增距镜 TC-1401 或 2 倍(200-800mm F10-12.6)的适马远摄增距镜 TC-2001 一起使用。(搭载两款远摄增距镜后，均只可使用手动对焦功能)

◆ 请勿搭配使用适用列表以外的，其他品牌的增倍镜。
◆ 使用可兼容 AF 功能的相机机种搭配增倍 TC-1401 时可以自动对焦。具体详情说明可参见相机使用说明书。(对焦刻度 200mm 以上时，会焦精度无法保证)。

遮光罩

随镜附送的遮光罩，可有效地减少杂光的影响，并防止雨滴、灰尘、污渍等液体直接附着在镜头表面。使用时，必须确保遮光罩已经完全锁紧 (图 9)。

◆ 遮光罩可反向安装以便存放。

镜 头

◆ AF 相機應選用圓形偏光鏡。

保养及存放

◆ 應避免撞擊或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。如果要長期存放，宜選擇涼乾爽及通風良好的地方。為了降低电池电量的消耗，宜連續防鏡头或防鏡头發出氣體的地方。
◆ 鏡片上的污垢或指紋可用未軟微潤的鏡頭布或鏡頭紙清潔，惟切勿用溶劑、苯或其他有機清潔劑。
◆ 本鏡頭並不防水，下雨或接近水源時使用時別小心，切勿弄濕，倘若內部機件、鏡片及電子零件因受潮弄損，大都無法修理。
◆ 溫度突變可會令鏡頭表面凝結霧氣或水點，因此在天氣寒冷時進入暖和的室內環境，最好將鏡頭放在鏡頭袋內，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

規 格

鏡頭結構	15 – 21	放大倍率	1:3.8
視 角	24.4 – 6.2°	濾鏡口徑	67mm
最細光圈	22	體積直徑 x 長度	86.4 x 182.3mm
最近對焦距離	1.6m	重 量	1160g

◆ 體積及重量已包括適马接环在内。
◆ 镜头所使用之玻璃材料，绝无有害环境之铅及砷等物。

制造商：株式会社适马 / SIGMA CORPORATION
日本埼玉县川越市麻生区栗木 2-4-16 号
进口商：适马贸易（上海）有限公司
上海市长宁区凯路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务:400-852-8080 代表:021-6233-1086 FAX:021-6233-1167

2017 年 4 月印刷

只适用于中国 **产品中有害物质的名称及含量　镜头**

	有毒有害物质或元素						
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CrVI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	
外壳 (金属部件)	×	○	○	○	○	○	GB
外壳 (树脂部件)	○	○	○	○	○	○	
基板部件	×	○	○	○	○	○	
光学部件	○	○	○	○	○	○	
机械部件	○	○	○	○	○	○	

备注　本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

GB **10.6 5** 图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品在正常的工作条件下使用这个安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。

繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

部件說明（圖 1）

① 鏡鏡螺紋
② 變焦環
③ 變焦鎖定制
⑤ 距離刻度
⑥ 刻度線
⑦ 卡口
⑧ 對焦環
⑨ 焦點限幅按鈕
⑩ OS(光學防抖)系統開/关按鈕
⑪ 自定義模式按鈕
⑫ 遮光罩

尼康卡口鏡頭的情況：

該鏡頭與尼康產的 E 型可自動對焦鏡頭一樣，採用了電磁光圈結構，通配表(**A**)中的相機型號，可正常使用。(有★標誌的型號，請把相機的韌體更新為最新版本。)

◆ 非林單鏡反光相機無法使用
◆ 表(**B**)中的型號無法使用。
◆ 其他新型號相機，請查閱相機說明書，了解是否支援尼康 E 型鏡頭即可。

安裝鏡頭

鏡頭安裝到機身後，便可自動正常操作，資料可參閱相機說明書。

◆ 接環上有多個電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接駁正確。

設定曝光模式

本適馬鏡頭會自相機後，均可配合所需作全自動程序對焦操作。有關詳情，請查閱相機使用指南。

對焦及變焦

自動對焦操作，將鏡身上對焦組設定為 **AF** 位置 (圖 2)；若閣下欲手動調較焦距，這可將鏡身上對焦組設定為 **MF** 位置，繼而轉動對焦環作焦距調較。

◆ 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。
◆ 在手動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確。

本鏡頭可在自動對焦模式下進行手動對焦。只要把相機設定在 (ONE - SHOT) (AF-S) 單張自動對焦模式，你便可半按快門鈕，在鏡頭自動對焦後再以人手調整焦點。

除此之外，在自動對焦工作環境下，轉動鏡頭對焦環便可運用此鏡的 [全時手動對焦功能] (**M**anual **O**verride)。選擇全時手動對焦功能，請設定鏡頭上的對焦模式選擇按鈕至"**MO**"位置(圖 3)。

◆ 運用另購置的 USB Dock 及其專用軟件"SIGMA Optimization Pro"，可選擇全時手動對焦功能之開關；同時可調整對焦環的轉動次數以操控全時手動對焦功能。查詢更多有關資訊，請參閱"SIGMA Optimization Pro"中的"幫助"菜單。

(變 焦)

將變焦環轉動至合適的焦距。

◆ 換上遮光罩後，便可把拎遮光罩來操作推拉式變焦(圖 4)。

(變焦鎖定制鈕)

為了避免您在携帶時，出現變焦筒自動伸出的情況，該鏡头特设了"变焦锁定控制钮"。使用变焦锁定时，请将变焦位置设定在 **100**，控制钮推至"**LOCK**"(锁定) 位置 (图 5)。正常拍摄时，将控制钮推至反方向，即可正常变焦。

焦点限幅按钮

此镜头可使用焦点限幅功能使用范围 AF 自动对焦点范围 (图 6)。此功能有以下 3 个范围选项：

●**FULL**(全范围)(1.6m~∞)　◆6m~∞　◆1.6m~6m

关于 OS (光学防抖功能)

为了减轻手持拍摄时的手抖现象，该镜头搭载有 OS(Optical Stabilizer) 光学防抖功能，开启 OS 功能，将 **OS** 开关设置为"**1**"(图 7)，半按快门，待取景器内画面稳定后，再按快门释放进行拍摄(半按快门时，镜头内部 OS 系统需要约 1 秒左右稳定时间)。追踪拍摄时，可将 OS 开关设置到 2 位置。(该功能针对水平移动的相机进行垂直方向补正。)

◆ 请不要在下列情况使用 OS 防抖功能:
・用三脚架等固定拍摄。・使用 B 快门(长时间曝光)进行拍摄。
◆ OS 防抖功能的驱动电量来自相机。因此在开启电源状态下，电池的拍摄张数可能比使用普通镜头时候要少。为了降低电池电量的消耗，请在不需使用 OS 功能时，关闭 OS 机能。
◆ 镜头与机身安装或分离时，请将 OS 开关关闭。
◆ 按下快门后，相机的曝光数据提示尚未熄灭时，OS 功能尚在工作中。此时切勿取下镜头或取出相机电池，否则可能导致镜头故障。
◆ 即使在按下快门后或者相机内部闪光灯在充电时，取景器内画面会有轻微震动，也不会影响拍摄效果。
◆ 在防手抖功能工作时、从机身上取下镜头或者相机电源关闭时，摇晃镜头可能会听到"咔咔咔嗒"的声响，该情况属于正常现象。
◆ 使用佳能卡口镜头搭配除佳能 **EOS-1V** 以外的胶卷相机时，防抖功能无法正常工作。请将防抖开关调整至 **OFF**。

自定义模式按钮

使用另售的 USB Dock 及其专用软件"**SIGMA Optimization Pro**"，可自定义设定 **AF** 自动对焦速度、**OS** 防抖级数及自动对焦点限幅范围，设定可保存于自定义模式按钮。相关详细资料，请参阅"**SIGMA Optimization Pro**"中的"幫助"菜單以獲取更多資訊。

◆ 一般情況下，請關掉自定模式按鈕，如開啓選擇模式按